



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada-United States Free
Trade Agreement
Implementation Act

Loi de mise en œuvre de
l'Accord de libre-échange
Canada — États-Unis

S.C. 1988, c. 65

L.C. 1988, ch. 65

Current to October 5, 2020

À jour au 5 octobre 2020

Last amended on April 1, 2019

Dernière modification le 1 avril 2019

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to October 5, 2020. The last amendments came into force on April 1, 2019. Any amendments that were not in force as of October 5, 2020 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 5 octobre 2020. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 5 octobre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
	General
3	Purpose
4	Binding on Her Majesty
5	Prohibition of private cause of action
6	Implementation
7	Non-application of Agreement to water
	PART I
	Implementation of Agreement Generally
8	Agreement approved
9	Regulations
10	Order designating Minister
11	Commissions and bodies
12	Canada-United States Trade Commission
	PART II
	[Repealed, 1995, c. 29, s. 18]
	PART III
	Amendments to the Special Import Measures Act
	PART IV
	Related and Consequential Amendments to Implement the Agreement

TABLE ANALYTIQUE

Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
	Dispositions générales
3	Objet
4	Obligation de Sa Majesté
5	Restriction du droit d'action
6	Mise en oeuvre
7	Non-application de l'Accord à l'eau
	PARTIE I
	Mise en oeuvre de l'accord
8	Approbation
9	Règlements
10	Désignation du ministre
11	Commissions et organismes
12	Commission mixte canado-américaine
	PARTIE II
	[Abrogée, 1995, ch. 29, art. 18]
	PARTIE III
	Modifications à la Loi sur les mesures spéciales d'importation
	PARTIE IV
	Modifications connexes visant la mise en oeuvre de l'accord

PART V

Transitional and Coming into Force

Transitional

Coming into Force

*150 Coming into force

***SCHEDULE – PART A**

SCHEDULE – PARTS B AND C

PARTIE V

Dispositions transitoires et entrée en vigueur

Dispositions transitoires

Entrée en vigueur

*150 Entrée en vigueur

***ANNEXE – PARTIE A**

ANNEXE – PARTIES B ET C



S.C. 1988, c. 65

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the United States of America

[Assented to 30th December 1988]

WHEREAS the Government of Canada has entered into a Free Trade Agreement with the Government of the United States of America in order

to strengthen the unique and enduring friendship between the two countries and their peoples as befitting great trading partners,

to strengthen Canada's national identity while at the same time protecting vital national characteristics and qualities,

to promote productivity, employment, financial stability and the improvement of living standards,

to establish a climate of greater predictability for Canadians to plan and invest with confidence and to compete more effectively in the United States and global markets,

to build on Canada's rights and obligations under the *General Agreement on Tariffs and Trade* and other multilateral and bilateral instruments of cooperation,

to contribute to the harmonious development and expansion of world trade and provide a catalyst to broader international cooperation, and

to establish effective binational procedures for the resolution of disputes in antidumping and countervailing duty cases involving the two countries and, generally, any dispute arising out of the Agreement;

WHEREAS the Agreement applies generally throughout Canada;

AND WHEREAS it is necessary, in order to give effect to the Agreement, to make related or consequential amendments to other Acts;

L.C. 1988, ch. 65

Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique

[Sanctionnée le 30 décembre 1988]

Attendu :

que le gouvernement du Canada a conclu avec celui des États-Unis un accord de libre-échange aux fins suivantes :

resserrer les liens d'amitié uniques et durables formés entre les deux pays et les deux peuples, et de mise entre de grands partenaires commerciaux;

consolider l'identité nationale du Canada tout en protégeant les caractéristiques essentielles de ses éléments constitutifs;

promouvoir la productivité, l'emploi, la stabilité financière et l'amélioration des conditions de vie;

accroître la prévisibilité de la conjoncture de façon à permettre aux Canadiens de faire des projets et des investissements en toute confiance et d'améliorer leur compétitivité aux États-Unis et sur les marchés mondiaux;

faire fond sur les droits et obligations du Canada aux termes de l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce* et d'autres instruments de coopération multilatéraux et bilatéraux;

favoriser l'expansion et le développement harmonieux du commerce mondial et jouer un rôle de catalyseur dans l'élargissement de la coopération internationale;

mettre en place des procédures binationales efficaces pour le règlement des différends entre

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act*.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

Agreement means the Free Trade Agreement between Canada and the United States entered into between the Government of Canada and the Government of the United States and signed on January 2, 1988, the text of which is set out in Part A of the schedule and the Tariff Schedules of Canada and of the United States referred to in Annex 401.2 of that Agreement; (*Accord*)

Commission means the Canada-United States Trade Commission established pursuant to the Agreement; (*Commission*)

Minister, in respect of any provision of this Act, means the Minister designated in respect of that provision under section 10; (*ministre*)

prescribed means prescribed by regulation made by the Governor in Council; (*Version anglaise seulement*)

United States means

- (a) the customs territory of the United States, including the fifty states of the United States, the District of Columbia and Puerto Rico,
- (b) the foreign trade zones located in the United States and Puerto Rico, and
- (c) any areas beyond the territorial sea of the United States within which, in accordance with international law and its domestic laws, the United States may

les deux pays découlant de l'Accord, notamment en matière de droits antidumping et compensateurs;

que l'Accord s'applique à l'ensemble du Canada;

qu'il est nécessaire, pour donner effet à l'Accord, d'apporter des modifications corrélatives à d'autres lois,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis.*

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Accord L'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis, signé le 2 janvier 1988, et formé du texte figurant à la partie A de l'annexe et des listes tarifaires du Canada et des États-Unis mentionnées à l'annexe 401.2 de l'Accord. (*Agreement*)

Commission La Commission mixte du commerce canado-américain créée aux termes de l'Accord. (*Commission*)

États-Unis

- a) Le territoire douanier des États-Unis, lequel comprend les cinquante États des États-Unis, le District de Columbia et Porto Rico;
- b) les zones franches situées sur le territoire des États-Unis et de Porto Rico;
- c) les régions s'étendant au-delà des eaux territoriales des États-Unis et qui, conformément au droit international et aux lois des États-Unis, sont des régions à l'égard desquelles les États-Unis sont habilités à exercer des droits pour ce qui concerne les fonds marins et leur sous-sol ainsi que leurs ressources naturelles. (*United States*)

exercise rights with respect to the seabed and subsoil and the natural resources thereof. (*États-Unis*)

Publication of Agreement and Tariff Schedules

(2) The Agreement, including the Tariff Schedules of Canada and of the United States referred to in Annex 401.2 of the Agreement, shall be published in the *Canada Treaty Series*.

General

Purpose

3 The purpose of this Act is to implement the Agreement, the objectives of which are to

- (a) eliminate barriers to trade in goods and services between Canada and the United States;
- (b) facilitate conditions of fair competition within the free-trade area established by the Agreement;
- (c) liberalize significantly conditions for investment within that free-trade area;
- (d) establish effective procedures for the joint administration of the Agreement and the resolution of disputes; and
- (e) lay the foundation for further bilateral and multi-lateral cooperation to expand and enhance the benefits of the Agreement.

Binding on Her Majesty

4 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

Prohibition of private cause of action

5 No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of Part I, or any regulation made under Part I, or the Agreement.

Implementation

6 For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, limits in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement.

ministre Le ministre désigné aux termes de l'article 10 pour l'application de telle disposition de la présente loi. (*Minister*)

Publication de l'Accord et des listes tarifaires

(2) L'Accord, y compris les listes tarifaires du Canada et des États-Unis mentionnées à l'annexe 401.2 de celui-ci, est publié dans le *Recueil des traités du Canada*.

Dispositions générales

Objet

3 La présente loi a pour objet la mise en œuvre de l'Accord, dont les objectifs consistent à :

- a) éliminer les obstacles au commerce des produits et des services entre le Canada et les États-Unis;
- b) faciliter la concurrence loyale à l'intérieur de la zone de libre-échange créée par l'Accord;
- c) libéraliser de façon sensible les conditions d'investissement à l'intérieur de cette zone;
- d) mettre en place des procédures efficaces aux fins de l'application conjointe de l'Accord et du règlement des différends;
- e) jeter les bases d'une coopération bilatérale et multilatérale plus grande pour multiplier les avantages découlant de l'Accord.

Obligation de Sa Majesté

4 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

Restriction du droit d'action

5 Le droit de poursuite, relativement aux droits ou obligations uniquement fondés sur la partie I, ses règlements d'application ou l'Accord, ne peut être exercé par quiconque sans le consentement du procureur général du Canada.

Mise en œuvre

6 Il est entendu que la présente loi n'a, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, pour effet de porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter la législation nécessaire à la mise en œuvre de tout ou partie de l'Accord et à l'exécution des obligations du gouvernement du Canada qui en découlent.

Non-application of Agreement to water

7 (1) For greater certainty, nothing in this Act or the Agreement, except Article 401 of the Agreement, applies to water.

Definition of water

(2) In this section, **water** means natural surface and ground water in liquid, gaseous or solid state, but does not include water packaged as a beverage or in tanks.

PART I

Implementation of Agreement Generally

Agreement approved

8 The Agreement is hereby approved.

Regulations

9 (1) The Governor in Council may, where the Governor in Council is of the opinion that, for the purpose of giving effect in a province to Chapter Eight of the Agreement, regulations are necessary in relation to any matter dealt with by that Chapter, make regulations for that purpose including, without limiting the generality of the foregoing, regulations requiring or prohibiting the doing of anything in relation to which a regulation may be made under this subsection and prescribing penalties for the contravention of or non-compliance with any such regulation.

Applicability of regulations in respect of a province

(2) A regulation made under subsection (1) shall not come into force in respect of any province where the Governor in Council is of the opinion that the province has, by or under provincial law, enacted provisions or is carrying on practices that are in conformity with that portion of Chapter Eight of the Agreement in respect of which the regulation is made.

Consultation with provincial governments

(3) The Minister shall consult with the government of a province prior to the making of a regulation under subsection (1) in respect of that province.

Expiration

(4) A regulation made under subsection (1) or any provision thereof shall cease to be in force, in respect of any province, on a day or days to be fixed, in respect of that province, by order of the Governor in Council.

Non-application de l'Accord à l'eau

7 (1) Il demeure entendu que ni la présente loi ni l'Accord (à l'exception de l'article 401 de l'Accord) ne s'appliquent aux eaux.

Définition de eaux

(2) Au présent article, **eaux** s'entend des eaux de surface ou souterraines naturelles, à l'état liquide, gazeux ou solide, à l'exclusion de l'eau mise en emballage pour la boisson ou en citerne.

PARTIE I

Mise en œuvre de l'accord

Approbation

8 L'Accord est approuvé.

Règlements

9 (1) Le gouverneur en conseil peut, sur telle question prévue au chapitre 8 de l'Accord, prendre tout règlement qu'il estime nécessaire à la mise en œuvre de ce chapitre dans une province, notamment en ce qui concerne l'obligation ou l'interdiction d'accomplir un acte susceptible d'être réglementé aux termes du présent paragraphe et la fixation de peines en cas de contravention ou d'inobservation.

Application aux provinces

(2) Il ne peut être procédé à l'entrée en vigueur du règlement visé au paragraphe (1) si, selon le gouverneur en conseil, la province concernée a, dans le cadre de son droit, adopté des dispositions, ou applique des mesures, conformes à la partie du chapitre 8 de l'Accord visée par le règlement.

Consultation

(3) Le ministre consulte le gouvernement de la province avant la prise à l'égard de celle-ci d'un règlement visé au paragraphe (1).

Cessation d'effet

(4) Le règlement visé au paragraphe (1) ou telle de ses dispositions cesse d'avoir effet à l'égard de la province à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Binding on province

(5) A regulation made under subsection (1) in respect of a province is binding on Her Majesty in right of that province.

Order designating Minister

10 The Governor in Council may, by order, designate any member of the Queen's Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of any provision of this Act.

Commissions and bodies

11 (1) The Governor in Council may

(a) establish such committees, commissions, panels or other bodies as the Governor in Council deems necessary to exercise powers and perform duties and functions referred to in the Agreement on behalf of the Government of Canada and shall appoint members and fix the terms of reference of those committees, commissions, panels or bodies;

(b) authorize any committee, commission, panel or other body established under paragraph (a) to exercise such powers and perform such duties and functions referred to in the Agreement as are specified by the Governor in Council in the terms of reference of that committee, commission, panel or other body; and

(c) appoint members of any other committee, commission, panel or body that may be established under the Agreement.

Remuneration

(2) The members of any committee, commission, panel or other body appointed by the Governor in Council under subsection (1) may be paid such remuneration and expenses for their services as are fixed by the Governor in Council.

Canada-United States Trade Commission

12 (1) The Governor in Council may appoint a member of the Queen's Privy Council for Canada to be the principal representative of, and such other persons as are selected by the Governor in Council to be the other members of, the Canadian section of the Commission established pursuant to Chapter Eighteen of the Agreement.

Payment of costs of Commission

(2) The Government of Canada shall pay one half of the aggregate of any expenditures incurred by or on behalf of the Commission.

Obligation des provinces

(5) Les règlements d'application du paragraphe (1) lient Sa Majesté du chef de la province concernée.

Désignation du ministre

10 Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre chargé de l'application de telle disposition de la présente loi.

Commissions et organismes

11 (1) Le gouverneur en conseil peut :

a) créer les organismes — comités, commissions, groupes spéciaux ou autres — qu'il estime nécessaires aux attributions à exercer aux termes de l'Accord au nom du gouvernement du Canada, en nommer les membres et en définir le mandat;

b) en définissant le mandat de tout organisme créé en application de l'alinéa a), l'habiliter à exercer toute attribution, visée à l'Accord, qu'il y précise;

c) nommer les membres de tout autre organisme qui peut être créé aux termes de l'Accord.

Traitement

(2) Le gouverneur en conseil peut fixer la rémunération et les indemnités des membres des organismes visés au paragraphe (1).

Commission mixte canado-américaine

12 (1) Le gouverneur en conseil peut nommer un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de principal représentant, et les personnes de son choix à titre de commissaires, de la section canadienne de la Commission créée en vertu du chapitre 18 de l'Accord.

Paiement des frais

(2) Le gouvernement du Canada paie la moitié du total des frais supportés par la Commission ou en son nom.

Extending purposes of External Affairs Vote 1

(3) The purposes specified in External Affairs Vote 1 set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending the 31st day of March, 1989, as laid before the House of Commons during the second session of the thirty-third Parliament, are extended to include expenditures incurred by or on behalf of the Commission.

PART II

[Repealed, 1995, c. 29, s. 18]

PART III

Amendments to the Special Import Measures Act

23 to 45 [Amendments]

PART IV

Related and Consequential Amendments to Implement the Agreement

46 to 148 [Amendments]

PART V

Transitional and Coming into Force

Transitional

149 [Repealed, 2018, c. 27, s. 298]

Coming into Force

Coming into force

***150 (1)** Subject to this Act, this Act or any provision thereof or any provision of any Act as amended by this

Extension de la portée du crédit 1 des Affaires extérieures

(3) La portée prévue du crédit 1 des Affaires extérieures figurant au budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1989, déposé à la Chambre des communes pendant la deuxième session de la trente-troisième législature, est étendue aux dépenses supportées par la Commission ou en son nom.

PARTIE II

[Abrogée, 1995, ch. 29, art. 18]

PARTIE III

Modifications à la Loi sur les mesures spéciales d'importation

23 à 45 [Modifications]

PARTIE IV

Modifications connexes visant la mise en œuvre de l'accord

46 à 148 [Modifications]

PARTIE V

Dispositions transitoires et entrée en vigueur

Dispositions transitoires

149 [Abrogé, 2018, ch. 27, art. 298]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***150 (1)** Sous réserve de ses autres dispositions, la présente loi ou telle de ses dispositions, ou des dispositions

Act shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Sections 1 to 60, 66 to 107 and 109 to 149 in force January 1, 1989, *see* SI/89-9; sections 61 to 65 in force February 13, 1989, *see* SI/89-70.]

Condition

(2) No order shall be made under subsection (1) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the United States has taken satisfactory steps to implement the Agreement.

de toute loi modifiée par elle, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

* [Note : Articles 1 à 60, 66 à 107 et 109 à 149 en vigueur le 1^{er} janvier 1989, *voir* TR/89-9; articles 61 à 65 en vigueur le 13 février 1989, *voir* TR/89-70.]

Réserve

(2) Le gouverneur en conseil ne prend le décret visé au paragraphe (1) que s'il est convaincu que le gouvernement des États-Unis a pris les mesures nécessaires à la mise en œuvre de l'Accord.

***SCHEDULE — PART A**

* [Note: Part A of the schedule is not displayable.]

***ANNEXE — PARTIE A**

* [Note : La partie A de l'annexe n'est pas exposée.]

SCHEDULE – PARTS B AND C
[Amendments]

ANNEXE – PARTIES B ET C
[Modifications]